

DAFTAR PUSTAKA

- Jiménez-Navarro, E. L. (2021). *Treatment and Representation of Verb Collocations in the Specialized Language of Adventure Tourism*. Universidad de Córdoba, UCOPress. Retrieved from <http://hdl.handle.net/10396/20976>
- Abdullah, A. A. (2013). *Metode Penelitian Bahasa*. Surabaya: UIN Sunan Ampel .
- Anchour, R. B. (2023). De la confusion terminologique entre pédagogie et didactique. *Ziglôbitha, Revue des Arts, Linguistique, Littérature & Civilisation*, 01(07), 13-30.
- Beeckman, L. (2014). *Caractéristiques du langage touristique : Analyse des traductions néerlandaises de brochures rédigées en français*. Belgium: Universiteits Bibliotheek Gent.
- Benigno, V., Grossmann, P. F., & Kraif, O. (2015). Les collocations fondamentales : une piste pour l'apprentissage lexical. *Revue français de linguistique appliquée, Vol. XX(1)*, 81-96. doi:<https://dx.doi.org/10.3917/rfla.201.0081>
- Calvi, S. (2022, Januari 1). Collocations et terminologie : extraction semi-automatique et classement des collocations dans le domaine du commerce international. *Institutional research information system, UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI VERONA*.
- Chaer, A. (2014). *Linguistik Umum, Edisi Baru*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Cigan, V. (2018). Terminological Collocations and Term Variation in Mechanical Engineering Discourse. *FLUMINENSIA : Journal for philological research*, 30(2), 91-120. doi:<https://doi.org/10.31820/f.30.2.3>
- Courtillon, J. (2001). La mise en œuvre de la « grammaire du sens » dans l'approche communicative : Analyse de grammaires et de manuels. *Éla. Études de linguistique appliquée, No. 122(2)*, 153-174. doi:<https://doi.org/10.3917/ela.122.0153>
- Darmawati, I. (2022). Analisis Pergeseran Bentuk Category-Shift dalam Penerjemahan Kolokasi pada Cerita Pendek Boule de Suif Karya Guy De Maupassant. *Skripsi Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Lampung*.
- Dechamps, C. (2018). Guides touristiques et combinatoire verbale. In C. Flinz, E. Carpi, & A. Farina, *Le guide touristique: lieu de rencontre entre lexique et images du patrimoine culturel Vol. I* (pp. 145-155). Firenze: Firenze University Press. doi:<https://doi.org/10.36253/978-88-6453-693-4>
- Fairon, C., & Simon, A.-C. (2018). *Le Petit Bon Usage de La Langue Francaise*. Louvain-la-Neuve: De Boeck Supérieur.
- García, P. P. (2014). Towards a Definition of Specialized Collocation. In *LSP in Colombia Advances and challenges* (Vol. 175, pp. 119-133). Peter Lang Group AG. doi:<https://doi.org/10.3726/978-3-0351-0590-2>

- Hausmann, F. J., & Blumenthal, P. (2006). Présentation : collocations, corpus, dictionnaires. *Langue Française*, 150, 3-13. Retrieved from <http://www.jstor.org/stable/41559467>
- Jiménez-Navarro , E. L., & Durán-Muñoz, I. (2024). Collocations of fictive motion verbs in adventure tourism A corpus-based study of the English language. *Spanish Journal of Applied Linguistics*, 37(2), 371-395. doi:<https://doi.org/10.1075/resla.21042.jim>
- L'Homme, M.-C. (2017). Combinatoire spécialisée : trois perspectives et des enseignements pour la terminologie. *Traduction, terminologie, rédaction*, 30(1-2), 215-241. doi:<https://doi.org/10.7202/1060025ar>
- Lucas, L. C. (2011). Rendre Un Jugement Sans “Rendre L’âme”: L’importance des Collocations Spécialisées dans L’Enseignement du Français Juridique. *Anales de Filología Francesa*, No.19, 287-301.
- Mahsun. (2017). *Metode Penelitian Bahasa: Tahapan Strategi, Metode, dan Tekniknya Edisi Kedua*. Depok: Rajawali Pers.
- Masyhur. (2017). *Metodologi Penelitian Bahasa*. Palembang: Noer Fikri.
- Narjoux, C. (2018). *Le Grevisse de L'étudiant : Grammaire Graduelle du Français*. Louvain-la-Neuve: De Boeck Supérieur.
- Nasution, D. K., & Kharisma, A. J. (2024). Learning Translation Methods : Study Analysis of Tourisme Brochure "Inspiration of Historical Heritage". *Jurnal As-Salam*, 8(1), 17-33. doi:<https://doi.org/10.37249/assalam.v8i1.680>
- Publication: Les Métiers du Tourisme*. (2023, Juni 22). Retrieved Desember 24, 2024, from ONISEP L'information pour l'orientation: <https://www.onisep.fr/publications/parcours/publication-les-metiers-du-tourisme>
- Rachele Raus, C. F. (2018). Le guide touristique: lieu de rencontre entre lexique et images du patrimoine culturel. Vol. I. *Strumenti per la didattica e la ricerca*, <https://api.semanticscholar.org/CorpusID:190480519>.
- Ramadhan, S. (2020). Pergeseran Kategori dalam Penerjemahan Kolokasi pada Cerita Pendek Mademoiselle Fifi Karya Guy De Maupassant. *Skripsi Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta*.
- Silva, R., Costa, R., & Ferreira, F. (2004). Entre Langue Générale et Langue de Spécialité Une Question de Collocations. *Études de Linguistique Appliquée*, No.135(3), 347-359. doi:<https://doi.org/10.3917/ela.135.0347>
- Supriadi, A. (2020). *The Use of Collocation in Theses Written by Undergraduate Students of English Departement at Islamic University of Riau*. UIN Suska Riau .
- Syafitri, S. E., Sinar, T. S., Mulyadi, & Lubis, M. (2023). "How Do the Brochures Speak?" Systemic Functional Linguistics Analysis in Online Parenting Brochures. *Language Literacy: Journal of Linguistics, Literature, and*

- Takesha, D. (2013). Jenis Kolokasi Bahasa Prancis dalam Roman Moderato Cantabile Karya Marguerite Duras dan Padanannya dalam Terjemahan Bahasa Indonesia oleh Apsanti Djokosujatno. *Skripsi Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta*.
- Tremblay, O. (2014). Les collocations : des mots qui font la paire. *Les Publications Québec Français*, (171), 74-76.
- Tutin, A., & Grossmann, F. (2002). Collocations régulières et irrégulières : esquisse de typologie du phénomène collocatif. *Revue française de linguistique appliquée*, Vol. VII(1), 7-25. doi:<https://doi.org/10.3917/rfla.071.0007>
- Viret-Thasiniphone, E. (2018). *Français du Tourisme*. Laos: Université National du Laos.
- Xamidjanovna, A. N. (2023). The Interaction between Terminology and Translation or Where Terminology and Translation Meet. *International Journal of Teaching, Learning and Education*, 2(1), 10-11. doi:<https://doi.org/10.22171/ijtle.2.1.4>
- Yulianda, A., Rahmadina, Marpaung, S. R., & Ritonga, W. A. (2022). Analisis Kesalahan Berbahasa Pada Bidang Sintaksis Dalam Brosur Medicin Herbalis Indonesia. *Kontras: Jurnal Ilmiah Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia*, 4(2), 11-20.
- Zhang, L. (2022). Studi Berbasis Korpus: Perbandingan Kolokasi dan Prosodi Semantik Sinonim Bahasa Indonesia "Menyebabkan" dan "Mengakibatkan". *Mabasan: Masyarakat Bahasa & Sastra Nusantara*, 17 No.1, 151-172. doi:<https://doi.org/10.26499/mab.v17i1.517>

SITOGRAFI

- Calameo*. (n.d.). diakses pada Desember 24, 2024, from <https://www.calameo.com/themes/travel>
- Côte d'Azur*. (n.d.). diakses pada Desember 24, 2024, from <https://cotedazurfrance.fr/>
- Dictionnaire de l'Académie Française*. (n.d.). diakses pada 24, 2024, from <https://www.dictionnaire-academie.fr/>
- France-Voyage*. (n.d.). diakses pada 24, 2024, from <https://www.france-voyage.com/>
- FranceTerme*. (n.d.). diakses pada Desember 24, 2024, from Ministère de la Culture: <https://www.culture.fr/franceterme>

La Bourgogne. (n.d.). diakses pada 24, 2024, from <https://www.bourgogne-tourisme.com/>

Lac Annecy Tourisme & Congrès. (n.d.). diakses pada Desember 2024, 2024, from <https://www.lac-annecy.com/>

Le Robert. (n.d.). diakses pada 24, 2024, from <https://www.lerobert.com/>

Routard. (n.d.). diakses pada 24, 2024, from <https://www.routard.com/>

Technologie Restaurant. (n.d.). diakses pada Desember 24, 2024, from <http://technorestor.org/tr/>

Viret-Thasiniphone, E. (n.d.). diakses pada Desember 24, 2024, from E-portfolio : travail réflexif sur des compétences acquises: <https://emilieviret.wordpress.com/ressources/francais-du-tourisme/>

Vitrine Linguistique. (n.d.). diakses pada Desember 24, 2024, from Office Québécois de la Langue Française: <https://vitritelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/>

Vocabulaire de l'équipement, des transports et du tourisme. (2006, Desember 31). diakses pada Desember 24, 2024, from Ministère de la Culture: <https://www.culture.gouv.fr/fr/Thematiques/langue-francaise-et-langues-de-france/Agir-pour-les-langues/Moderniser-et-enrichir-la-langue-francaise/Nos-publications/Vocabulaire-de-l-equipement-des-transports-et-du-tourisme-2007>